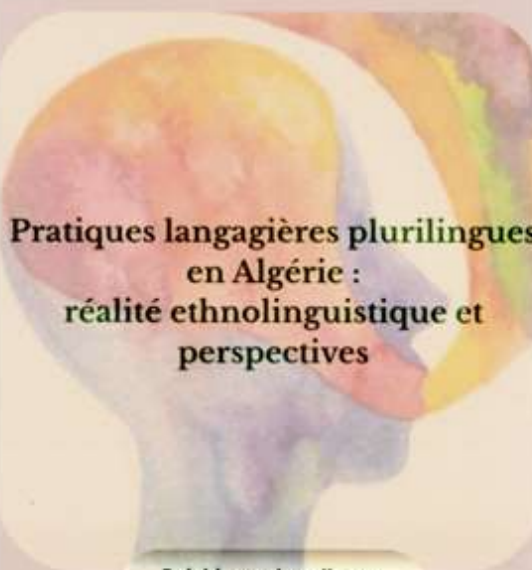




Université Belhadj Bouchaïb - Ain
Témouchent
Faculté des Lettres, des Langues et des
Sciences Sociales
Département des Lettres et de langue
française

L'équipe de recherche PRFU, « Pratiques langagières dans un contexte plurilingue : Cas du paysage urbain du nord-ouest algérien » (H04L01UN460120230001), en partenariat avec le département des Lettres et langue française, organise un colloque national (hybride) intitulé :



Pratiques langagières plurilingues en Algérie : réalité ethnolinguistique et perspectives

Présidente du colloque
Dre ISSAD Djawida



Jeudi 13 Novembre 2025



Salle de conférences (grise)



PROGRAMME

9h30. Cérémonie d'ouverture

Monsieur le Recteur de l'Université Belhadj Bouchaïb de Ain Témouchent.

Monsieur le Doyen de la Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences Sociales.

Madame la Cheffe du Département des Lettres et Langue française.

Madame la Présidente du colloque.

10h00. Conférence plénière

Pre Hadjer MERBOUH (University of Ain Temouchent)

La ville algérienne : panorama de la recherche sociolinguistico-urbaine

10h15 : pause café

Atelier 1 : Pratiques langagières et réflexions plurielles (en présentiel)
Modératrice : Dre SOUSSI Nadia

10h45. SOUSSI Nadia (University of Ain Temouchent)

Pratiques langagières et micro-société : influence du patriarcat sur l'identité sociale des filles à travers la désignation par le métier paternel

11h00. ISSAD Djawida (University of Ain Temouchent)

La ville comme texte plurilingue : analyse sémiotique du paysage linguistique de Sidi Bel Abbès

11h15. BELOUADI Fatima-Zohra (University of Ain Temouchent)

Analyse des pratiques langagières en Français Langue Étrangère (FLE) lors d'une séance d'expression orale à l'université d'Ain Témouchent : Étude de cas et perspectives

11h30. DAHOUA Sabah (University of Ain Temouchent)

Les perspectives de l'enseignement des langues étrangères au cycle primaire en Algérie

11h45. GHRIBI Sara (University of Ain Temouchent)

L'intercompréhension entre le français et le parler algérien : une approche pédagogique pour le développement de la compétence plurilingue en classe de FLE universitaire

12h00. LACHACHI Amina (University of Ain Temouchent)

Hétérogénéité discursive dans le roman Les Fleuves Impassibles d'Akram el kebiri

12h15. Débat



Université de Ain Témouchent Belhadj Bouchaib
Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences Sociales
Département des Lettres et Langue française.

COLLOQUE NATIONAL HYBRIDE

Pratiques langagières plurilingues en Algérie: réalité ethnolinguistique et perspectives

Date : 13 novembre 2025

Organisé par :

L'équipe de recherche PRFU, « Pratiques langagières dans un contexte plurilingue : Cas du paysage urbain du nord-ouest algérien » (H04L01UN460120230001), en partenariat avec le département des lettres et langues française de l'université Belhadj

Présidente du colloque : Dr ISSAD ATTAOUI Djawida.

ARGUMENTAIRE

Le colloque s'inscrit dans un débat d'actualité sur les notions d'ethnographie de la communication et de contextualisation dans l'environnement sociolinguistique algérien.

Notre problématique vise à mettre en lumière l'analyse ethnographique des situations de la communication et l'étude de la langue. L'objectif global étant de promouvoir

une réflexion interdisciplinaire sur les dynamiques sociales liées aux pratiques langagières plurilingues, d'analyser leur impact sur la construction des identités individuelles et collectives et de réfléchir aux différentes évolutions de formes d'urbanité ainsi que de rapports sociaux à travers les pratiques langagières en Algérie.

Par ailleurs, nous envisageons d'étudier les enjeux et défis de l'enseignement et/ou l'apprentissage des langues en Algérie, en faisant appel à des approches pédagogiques afin de favoriser l'acquisition de compétence plurilingue et de réfléchir aux implications didactiques, et ce, en vue de promouvoir un apprentissage efficace des langues.

En outre, l'étude se concentre sur l'analyse des représentations linguistiques identitaires et culturelles dans la littérature contemporaine algérienne, en examinant les écritures plurilingues dans la production littéraire, ainsi que les interactions entre les langues et les formes d'expression romanesque, entre autres, en Algérie.

Axe 1 : Sciences du langage et pratiques langagières plurilingues

-Études sociolinguistiques: variations linguistiques, choix de parlers et représentations.

-Analyse des pratiques langagières dans un contexte socio-culturel algérien.

-Langage et identités urbaines en Algérie.

Axe 2 : Didactique des langues et apprentissage plurilingue

-Enseignement et /ou apprentissage des langues dans le contexte algérien : enjeux et défis.

-Approches pédagogiques favorisant le développement de la compétence plurilingue.

-Les dispositifs d'enseignement et d'apprentissage optimisant les pratiques langagières plurilingues.

Axe 3 : Littérature et langues en contact

-Représentations linguistiques identitaires et culturelles dans la littérature algérienne contemporaine.

-Écritures plurilingues et hybridité linguistique dans la production littéraire.

-Étude des interactions entre les langues et les formes d'expression littéraire dans le contexte algérien.

Bibliographie :

ASSELAH, R-F. (2004) : Plurilinguisme et migration, Paris, L'Harmattan.

BOUKHATEM, M. (2014) : La politique linguistique en Algérie: entre l'arabisation et la berbérification, Revue internationale d'éducation de Sèvres.

BOYER, H. (2004) : Langues et contacts de langues dans l'aire méditerranéenne : pratiques, représentations, gestions, Paris, L'Harmattan.

**Atelier 2 : Pratiques langagières en classe de FLE
(en ligne)**

Modératrice : Dre Salima-Amina ABDELJELIL

10h45. ABDELJELIL Salima-Amina (*University of Ain Temouchent*)
L'apport d'une pédagogie contrastive et intégrée des langues pour un apprentissage de l'intercompréhension. Cas des apprenants de la 5ème année primaire en Algérie

11h00. YOUSFI Chakib Khalil & Mohamed HATTAB YOUSFI
(Université Ahmed Draia – Adrar)

La coexistence du français, de l'arabe et du berbère : pratiques langagières et enjeux identitaires chez les étudiants du Département de français de l'Université d'Adrar

11h15. SI FODIL Wahiba (Université Abou Bekr Belkaid -Tlemcen)
Vers une Approche Plurilingue en Classe : l'apport du plurilinguisme à l'apprentissage du français chez les étudiants universitaires en Algérie

11h30. ABDERRAHIM Ibtissem (Université Mostefa Ben Boulaid – Batna 2)

Amélioration de la compétence de production et d'interaction orale en FLE à l'université algérienne : Analyse qualitative des difficultés des étudiants et impact des activités interactives

11h45. HASSAM Asma (Université Abdelhamid Ibn Badis – Mostaganem)

Répertoire didactique : entre désir, obstacles et postures enseignantes pour un enseignement plurilingue

12h00. MAZARI Chafia (Université Lounici Ali - Blida 2)

Les pratiques langagières des étudiants subsahariens en contexte algérien : difficultés, usages et objectifs

12h15. HALA Loucif (Université Mustapha Ben Boulaid- Batna2)

Le rôle de la traduction dans le futur de l'enseignement de l'anglais comme langue d'instruction (EMI) à l'université algérienne

12h30. BOUDRAA Alia & DJOUDI Souad (Université Mustapha Ben Boulaid- Batna 2)

Le plurilinguisme en classe : repenser les pratiques pédagogiques dans l'enseignement des langues en Algérie

12h45. ACI Ouardia (Université Lounici Ali - Blida 2)

Enseigner l'oral en contexte plurilingue algérien : représentations, pratiques et perspectives (ethno) didactiques

13h00. Débat

Atelier 3 : Pratiques langagières en contexte algérien (en ligne)

Modératrice : Dre Souad BAHRI

10h45. AISSAOUI Sabrina (Université 08 mai 1945- Guelma) /TAGUIDA Abla (Université de Chadli Bendjdid El Tarf)

L'apprentissage informel du français en Algérie et modalités d'échange entre les descendants de migrants et locuteurs algériens

11h00. KHELADI Sid Ahmed & ABDELI Kandsi (Université Ahmed Draia – Adrar)

Les spécificités du parler adrari : un patrimoine linguistique du Sud algérien

11h15. HOUMIDA Abdelkader (Université Ziane Achour – Djelfa)

L'imaginaire linguistique du français d'une communauté arabophone dans les steppes Algérienne- étude des représentations sociales selon J-C Abric

11h30. TLEMSANI Sabrina & GUERROUJ Mervette (Université 8 mai 1945 – Guelma)

Les pratiques langagières plurilingues en Algérie : étude des dynamiques linguistiques à l'ère du numérique

11h45. AÏT ALLAOUA Kahina (Université Ahmed Ben Ahmed - Oran 2)

Émergence d'une littérature d'expression algérienne est-elle possible? Cas d 'Asfel' de Rachid Aliche et 'Fahla' de Rabah Sbaa

12h00. REMADNIA Nouha (Université Badji Mokhtar – Annaba)

L'hybridité langagière dans Kiffe kiffe demain de Faïza Guène

12h15. CHELI Rachida (Université Mustapha Stambouli – Mascara)

Interaction et transmission : analyse sociolinguistique des pratiques langagières des locuteurs de Mascara en contexte plurilingue privé

12h30. Débat

Atelier 4 : Pratiques langagières, identité et création culturelle (en ligne)

Modératrice : Dre Souad Kheira BENBASSAL

10h45. BENBASSAL Souad Kheira (*University of Ain Temouchent*)
La langue en éclats dans le roman algérien : identité et métissage linguistique dans *Mortu* de Yasmina Khadra

11h00. HARDI Safia (Université Badji Mokhtar – Annaba)
Vers une vulgarisation interculturelle du savoir sur les réseaux sociaux : état des lieux, enjeux et perspectives

11h15. STAMBOULI Khadidja (Université Mustapha Stambouli – Mascara)

Langages urbains et identités plurielles : analyse sémiolinguistique de la publicité à Mascara

11h30. ABDELWAHAB Fatah (Université Abderrahmane Mira - Béjaia)

Pour une étude d'une œuvre hybride : de l'hybridité linguistique et culturelle vers le dialogue interculturel dans le roman d'Abderrahmane Lounès *Chroniques d'un couple* ou la birmandressienne

11h45. BOURIEL Meriem (Université Mustapha Stambouli – Mascara)

Représentations linguistiques identitaires et culturelles dans la littérature algérienne contemporaine

12h00. BACHA Youcef (Université Lounici Ali - Blida 2) & BOUDINA Besma (Université Abderrahmane Mira – Bejaia.)

Discours sous-jacents sur les langues minorées : quand les zones proximales de rencontre dévoilent l'indicible

12h15. MEDJAHED Naïma (Centre Universitaire Nour Bachir-El Bayadh)

L'utilisation du texte littéraire pour le développement des compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de la 3ème année secondaire

12h30. Débat

13h00. Discussion conclusive

13h30. Clôture du colloque



Université de Ain Témouchent Belhadj Bouchaib
Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences Sociales
Département des Lettres et Langue française.

COLLOQUE NATIONAL HYBRIDE

Pratiques langagières plurilingues en Algérie: réalité ethnolinguistique et perspectives

Date : 13 novembre 2025

Organisé par :

L'équipe de recherche PRFU, « Pratiques langagières dans un contexte plurilingue : Cas du paysage urbain du nord-ouest algérien » (H04L01UN460120230001), en partenariat avec le département des lettres et langues française de l'université Belhadj

Présidente du colloque : Dr ISSAD ATTAOUI Djawida.

ARGUMENTAIRE

Le colloque s'inscrit dans un débat d'actualité sur les notions d'ethnographie de la communication et de contextualisation dans l'environnement sociolinguistique algérien.

Notre problématique vise à mettre en lumière l'analyse ethnographique des situations de la communication et l'étude de la langue. L'objectif global étant de promouvoir

une réflexion interdisciplinaire sur les dynamiques sociales liées aux pratiques langagières plurilingues, d'analyser leur impact sur la construction des identités individuelles et collectives et de réfléchir aux différentes évolutions de formes d'urbanité ainsi que de rapports sociaux à travers les pratiques langagières en Algérie.

Par ailleurs, nous envisageons d'étudier les enjeux et défis de l'enseignement et/ou l'apprentissage des langues en Algérie, en faisant appel à des approches pédagogiques afin de favoriser l'acquisition de compétence plurilingue et de réfléchir aux implications didactiques, et ce, en vue de promouvoir un apprentissage efficace des langues.

En outre, l'étude se concentre sur l'analyse des représentations linguistiques identitaires et culturelles dans la littérature contemporaine algérienne, en examinant les écritures plurilingues dans la production littéraire, ainsi que les interactions entre les langues et les formes d'expression romanesque, entre autres, en Algérie.

Axe 1 : Sciences du langage et pratiques langagières plurilingues

-Études sociolinguistiques: variations linguistiques, choix de parlers et représentations.

-Analyse des pratiques langagières dans un contexte socio-culturel algérien.

-Langage et identités urbaines en Algérie.

Axe 2 : Didactique des langues et apprentissage plurilingue

-Enseignement et /ou apprentissage des langues dans le contexte algérien : enjeux et défis.

-Approches pédagogiques favorisant le développement de la compétence plurilingue.

-Les dispositifs d'enseignement et d'apprentissage optimisant les pratiques langagières plurilingues.

Axe 3 : Littérature et langues en contact

-Représentations linguistiques identitaires et culturelles dans la littérature algérienne contemporaine.

-Écritures plurilingues et hybridité linguistique dans la production littéraire.

-Étude des interactions entre les langues et les formes d'expression littéraire dans le contexte algérien.

Bibliographie :

ASSELAH, R-F. (2004) : Plurilinguisme et migration, Paris, L'Harmattan.

BOUKHATEM, M. (2014) : La politique linguistique en Algérie: entre l'arabisation et la berbérification, Revue internationale d'éducation de Sèvres.

BOYER, H. (2004) : Langues et contacts de langues dans l'aire méditerranéenne : pratiques, représentations, gestions, Paris, L'Harmattan.

CHELLI, A. (2011) : Rapport aux langues natives et enseignement du français en Algérie, Paris, Publibook.

GAONAC'H, D. (1991) : Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère. Paris, Crédif, Hatier.

IBRAHIMI, K-T. (1997) : Les Algériens et leurs langues, Alger, El Hikma.

MATTHEY, M. & DE PIETRO, J-F. (1997) : La société plurilingue: utopie souhaitable ou domination acceptée?, Paris, L'Harmattan.-QUEFFLELEC, A. (2002) : Le français en Algérie : lexique et dynamique des langues, Bruxelles, Duculot AUF.

Modalités de soumission

Nous vous prions d'envoyer vos propositions de communication sous forme de résumé ne dépassant pas les 400 mots et d'une page de renseignements comprenant: nom, affiliation professionnelle, téléphone, mail à l'adresse suivante : colloquecubbat@gmail.com

Dates importantes

La tenue du colloque : 13 novembre 2025.

Diffusion de l'appel : 15 octobre 2025.

Date butoir de réception des communications: 20 octobre 2025.

Notification d'acceptation: 21 octobre 2025.

Diffusion du programme officiel : 06 novembre 2025.

Président honoraire :

Pr. Ziadi Abdelkader, Recteur de l'université Belhadj Bouchaib d'Ain Témouchent.

Invités d'honneur :

Pr. Kerroum Mouafak, Doyen de la faculté des Lettres, des

Langues et des Sciences sociales.

Pr. Merbouh Hadjer, Professeur des universités à l'université Belhadj Bouchaib d'Ain Témouchent.

Dr. Dahoua Sabah, Cheffe des lettres et langues françaises de l'université Belhadj Bouchaib d'Ain Témouchent

Comité scientifique

Présidente : Dr Soussi Nadia – Université de Ain Témouchent.

Pr Benslim Abdelkrim – Université de Ain-Témouchent .

Pr Marbouch Hadjer – Université de Ain-Témouchent.

Pr Berkani Dalila-Université de Ain Témouchent.

Pr Harig Fatima Zohra – Université Oran 2.

Pr Abbaci Amel Latefa – Université de Tlemcen.

Pr Ammouden M'hand – Université de Bejaia.

Pr Aissaoui Sabrina – Université de Guelma.

Pr Atoui-Labidi Souad – Université de Mssila.

Pr Miri-Benabdellah Imène – Université Oran 2

Pr Medane Hadjira – Université de Chlef.

Pr Iddou Allam Samira-Université de Sidi Bel Abbes.

Dr GUERROUJ Mervette– Université de Guelma.

Dr Samia Mouffok– Université de Batna 2.

Dr Baba-Saci Souad– Université de Sétif 2.

Dr Youcef Bacha – Université de Blida 2.

Dr Fetita Belkacem Kamel-eddine – Université de Ouargla.

Dr Tagnida Abla – Université de Guelma.

Dr Dahoua Sabah – Université de Ain Témouchent .

Dr Chaouib Fatima – Université de Ain Témouchent .

Dr Lachachi Amina– Université de Ain Témouchent .

Dr Benefissa Nabila– Université de Ain Témouchent .

Dr Balri Souad – Université de Ain Témouchent.

Dr Abdeljalil Salima – Université de Ain Témouchent.

Dr Ghribi Sarra - Université de Ain Témouchent.

Dr Belouadi Fatima-Zohra – Université de Ain Témouchent .

Dr Sidi Yacoub Aicha – Université de Ain Témouchent.

Dr Benbassal Souad Kheira– Université de Ain Témouchent.

Comité d'organisation

Présidente : Dr Belouadi Fatima Zohra – Université de Ain Témouchent .

Dr Chaouib Fatima – Université de Ain Témouchent.

Dr Soussi Nadia - Université de Ain Témouchent.

Dr Dahoua Sabah – Université de Ain Témouchent .

Dr Balri Souad - Université de Ain Témouchent .

Dr Lachachi Amina - Université de Ain Témouchent.

Dr Benbassal Souad - Université de Ain Témouchent

Dr Dr Ghribi Sarra - Université de Ain Témouchent.

Dr Bennefissa Nabila - Université de Ain Témouchent

Dr Abdeldjalil Salima Amina- Université de Ain Témouchent

Dr Sidi Yacoub Aicha – Université de Ain Témouchent.

Mr Belkadi Mokhtar - Université de Ain Témouchent.

Mme Amouri Nour El-Houda - Université de Ain Témouchent .

Mme Bouzid Inen - Université de Ain Témouchent.

M. Benckrouf Blaha - Université de Ain Témouchent.

Mr Mansour Mohammed - Université de Ain Témouchent.

Mme Mustapha Hind- Doctorante et membre de l'équipe PRFU- Université d'Ain Témouchent.